

電話を掛ける①

秘书：喂，你好。

Mishu: wéi, nǐ hǎo.

秘書：もしもし、こんにちは。

电话 A：你好。请问，沈小姐在吗？

Dianhua A: nǐ hǎo. Qǐngwèn, shěn xiǎojiě zài ma?

電話 A：こんにちは。お伺いしますが、沈さんおられますか？

秘书：我就是。您哪位？

Mishu: wǒ jiù shì. Nín nǎ wèi?

秘書：私がそうですが。どちらさまですか？

电话 A：我想报名学习汉语。

Dianhua A: wǒ xiǎng bàomíng xuéxí hànǚ.

電話 A：中国語の勉強を申し込みたいのですが。

秘书：欢迎欢迎。你叫什么名字？

Mishu: huānyíng huānyíng. Nǐ jiào shénme míngzi?

秘書：ようこそ。お名前は？

电话 A：我叫藤田直。

Dianhua A: wǒ jiào féngtián zhí.

電話 A：私は藤田直といいます。

秘书：你是哪国人？

Mishu: nǐ shì nǎ guó rén?

秘書：あなたはどこの国の人ですか？

电话 A：我是日本人。

Dianhua A: wǒ shì rìběn rén.

電話 A：私は日本人です。

秘书：你的电话号码是多少？

Mishu: nǐ de diànhuà hàomǎ shì duōshao?

秘書：あなたの電話番号は何番ですか？

电话 A：我现在没有固定电话，手机号码可以吗？

Dianhua A: wǒ xiànzài méiyǒu gùdìng diànhuà, shǒujī hàomǎ kěyǐ ma?

電話 A：私は固定電話はないんです。携帯電話の番号でもいいですか？

秘书：当然可以。

Mishu: dāngrán kěyǐ.

秘書：いいですよ。

电话 A: 136216***19.

Dianhua A: yāo sān liù èr yāo liù yāo *** yāo jiù.

電話 A : 136216***19

秘书：好的。我打电话通知你开学的时间。再见。

Mishu: hǎode. Wǒ dǎ diànhuà tōngzhī nǐ kāixué de shíjiān. Zàijiàn.

秘書：けっこうです。私のほうから電話で授業の開始日をご連絡します。さようなら。

电话 A: 谢谢，再见。

Dianhua A: xièxie. Zàijiàn.

電話 A : ありがとう。さようなら。

電話を掛ける②

秘书：喂，您好。

Mishu: wèi, nín hǎo.

秘書：もしもし。こんにちは。

电话 B：请问，郭老师在吗？

Dianhua B: qǐngwèn, guō lǎoshī zài ma?

電話 B：お伺いしますが、郭先生はいますか？

秘书：在，请稍等（等一等/等一下）。

对不起，他正在上课。有什么事，我可以转告他。

Mishu: zài, qǐng shāoděng. (děng yí děng/děng yí xià)

Duì buqǐ, tā zhèngzài shàngkè. Yǒu shénme shì, wǒ kěyǐ zhuǎngào tā.

秘書：おります。少々お待ちください。

すみません。彼は現在授業中です。ご用件を私がお伺いして伝えますが。

电话 B：哦，我过会儿再打来吧。谢谢，再见。

Dianhua B: ò, wǒ guò huǐr zài dǎ lái ba. Xièxie. Zàijiàn.

電話 B：ああ、もう少ししたら掛けなおします。ありがとうございます。さようなら。

秘书：好的，再见。

Mishu: hǎode, zàijiàn.

秘書：わかりました。さようなら。

秘书：喂，您好。

Mishu: wèi, nín hǎo.

秘書：もしもし。こんにちは。

电话 C：小王在吗？

Dianhua C: xiǎowáng zài ma?

電話 C：王ちゃんおられますか？

秘书：找谁？

Mishu: zhǎo shuí?

秘書：誰をお探しですか？

电话 C：王明在吗？

Dianhua C: wáng míng zài ma?

電話 C：王明おられますか？

秘书：你要哪里？

Mishu: nǐ yào nǎlǐ?

秘書：どちらにお掛けですか？

电话 C: 你是小卖部吗？

Dianhua C: nǐ shì xiǎomàibù ma?

電話 C：そこは売店ですか？

秘书：不是，你打错了。

Mishu: búshì, nǐ dǎ cuò le.

秘書：違います。掛け間違えてますよ。

电话 C: 哦，对不起。

Dianhua C: ò, duì buqǐ.

電話 C：ああ、すみません。